



Курс 2, урок 8: **Das sollst du nicht!**

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите восьмой урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Не делай этого!" "Das sollst du nicht!" В прошлой передаче речь шла об указании точного времени и винительном падеже (аккузативе) личных местоимений. Один из гостей отеля попросил заказать ему такси. Обратите внимание на личное местоимение "mich" (меня):

Mann

Bitte bestellen Sie doch
ein Taxi für mich.

Ведущий

Такси нужно было заказать на 7 часов.

Mann

Bestellen Sie das Taxi dann
bitte für sieben Uhr.

Ведущий

Супружеская чета, которая остановилась в отеле, просит разбудить её пораньше. Обратите внимание на местоимение "uns".

Frau

Können Sie uns morgen früh
wecken?

Ведущий

Андреас обещал разбудить супругов в четверть восьмого.

Andreas

Ich wecke Sie um viertel
nach sieben.

Ведущий

Сейчас Андреас у себя дома. Он слушает музыку, ужинает. Звонит телефон.

Задание для Вас: что нужно женщине, которая звонит?

Ех

Andreas, das Telefon klingelt.

Andreas

Ja, das höre ich!

Ех

Soll ich abnehmen?

Andreas

Nein! Das sollst du nicht!

Das mache ich selbst.

Ех

Hallo, hier bei Schäfer.

Andreas? Der ist da.

Soll ich ihn holen?

Andreas

Andreas Schäfer.

Ведущий

Женщина хотела поговорить с Андреасом. Послушайте эту сценку ещё раз. Звонит телефон, но Андреас занят едой и не может подойти к телефону. Телефон продолжает звонить. Экс теряет терпение и говорит Андреасу: "Телефон звонит".

Ех

Andreas, das Telefon klingelt.

Ведущий

Андреас, разумеется, и сам это слышит.

Andreas

Ja, das höre ich.

Ведущий

Любопытной Экс очень хочется снять трубку, но нужно спросить разрешения: "Взять трубку?"

Ех

Soll ich abnehmen?

Ведущий

Андреас против такого вмешательства Экс в его жизнь: "Нет, ты не должна этого делать" ("Не делай этого!").

Andreas

Nein! Das sollst du nicht!

Ведущий

Потом он добавляет: "Это я сделаю сам!"

Andreas

Das mache ich selbst.

Ex

Hallo, hier bei Schäfer.

Ex

Soll ich ihn holen?

Andreas

Andreas Schäfer.

Frau Schäfer

Guten Abend, mein Junge.

Andreas

Hallo Mutti! Wie geht's?

Frau Schäfer

Danke, gut! Sag mal:

Wer war denn das?

Andreas

Ach, eine Freundin.

Frau Schäfer

So? Na, die mußt du uns unbedingt vorstellen!

Andreas

Wie bitte?

Frau Schäfer

Na - ich mein's ja nicht so!

Hör zu: Wir möchten dich besuchen.

Ведущий

Но Андреас опоздал. Экс уже сняла трубку и сообщила: "Алло, здесь квартира Шефера".

Ведущий

Так принято представляться, если находишься в гостях и снимаешь трубку. На другом конце провода женщина спрашивает Андреаса. Экс отвечает, что он дома, не позвать ли его?

Ведущий

Андреас отбирает у Экс трубку и называет свою фамилию. Послушайте телефонный разговор. В нём звучат такие слова как "vorstellen" (представить), "besuchen" (навещать). Задание для вас: кого нужно представить и кого хотят навещать?

Ведущий

Вы поняли, кого скоро навещают и кого следует представить? Мать Андреаса хочет навещать сына и ей хотелось бы, чтобы ей представили Экс.

Послушаем ещё раз это место. Поздоровавшись с сыном, мать сразу поллюбопытствовала, кто сейчас подходил к телефону: "Скажи-ка, кто это был?"

Frau Schäfer

Sag mal: Wer war das denn?

Ведущий

Узнав, что это была подруга сына, мать хочет с ней познакомиться: "Ну, ты должен обязательно нам её представить".

Frau Schäfer

Na, die mußt du uns unbedingt vorstellen.

Ведущий

Понятно, что Андреас несколько оробел, ведь Экс - невидимка. Мать заметила смущение Андреаса: "Ну, я же ничего такого не имею в виду".

Frau Schäfer

Na - ich mein's ja nicht so!

Ведущий

Потом она говорит о цели своего звонка: "Послушай, мы хотим тебя навестить".

Frau Schäfer

Hör zu: Wir möchten dich besuchen.

Ведущий

Вы, конечно, догадываетесь, что дальше речь может идти только о времени. Родители Андреаса хотят приехать в конце недели, в выходные дни ("Wochenende").

Frau Schäfer

Jetzt - am Wochenende.

Ведущий

Выходные - это значит суббота ("Samstag"), но в субботу Андреас работает.

Andreas

Am Samstag muß ich arbeiten.

Ведущий

Послушайте вторую часть этого телефонного разговора. Задание для Вас: что госпожа Шефер сообщила Андреасу?

Frau Schäfer

Hör zu: Wir möchten dich besuchen.

Andreas

Schön! Und wann?

Frau Schäfer

Jetzt - am Wochenende.

Andreas

Schade! Am Samstag muß ich arbeiten.

Frau Schäfer

Wie lange mußt du denn arbeiten?

Andreas

Bis ein Uhr.

Frau Schäfer

Na, das geht doch! Also, wir kommen am Samstag. Wir sind um ein Uhr da.

Andreas

Okay. Bis dann.

Ведущий

Мать Андреаса сказала, что в субботу в час дня родители будут там, то есть у него в Ахене.

Послушаем ещё раз, как мать договаривается с сыном. Узнав, что родители собираются приехать на выходные, Андреас огорчился: "Жаль, в субботу я должен работать".

Andreas

Schade! Am Samstag muß ich arbeiten.

Ведущий

Госпожа Шефер спрашивает, до сколько часов он работает.

Frau Schäfer

Wie lange mußt du denn arbeiten?

Ведущий

Андреас работает до часу дня.

Andreas

Bis ein Uhr.

Ведущий

Его мать успокаивается: "Ну, это же получится".

Frau Schäfer

Na, das geht doch!

Ведущий

Она решает, что в субботу они приедут.

Frau Schäfer

Also, wir kommen am Samstag.

Ведущий

Госпожа Шефер указывает и точное время приезда: "Мы будем там в час".

Frau Schäfer

Wir sind um ein Uhr da.

Ведущий

Родители Андреаса заедут к нему в отель. Но об этом - в следующей передаче. А сейчас мы объясним Вам ещё два модальных глагола. Вы знаете модальные глаголы "dürfen" (иметь разрешение) и "können" (мочь). Модальные глаголы выражают не действие, а отношение к действию субъекта, который хочет, может или должен что-то делать. Глаголы "sollen" и "müssen" на русском означают "должен".

Sprecher

müssen

müssen

Sprecherin

sollen

sollen

Ведущий

Глагол "müssen" в наших примерах означает необходимость: я должен работать.

Sprecher

Am Samstag muß ich arbeiten.

Sprecherin

Wie lange mußt du denn arbeiten?

Ведущий

Модальный глагол "sollen" означает в наших примерах поручение. Что-то надо сделать по воле другого лица. Так Экс спрашивает Андреаса, снять ли телефонную трубку ("abnehmen").

Ex

Soll ich abnehmen?

Ведущий

Экс же спрашивает госпожу Шефер, не позвать ли ("holen") к телефону Андреаса.

Ex

Soll ich ihn holen?

Ведущий

А Андреас требует, чтобы Экс не брала трубку - ведь не ей же звонят! "Не делай этого!"

Sprecher

Das sollst du nicht!

Ведущий

В заключение передачи послушайте ещё раз все три диалога. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Ex

Andreas, das Telefon klingelt.

Andreas

Ja, das höre ich.

Ex

Soll ich abnehmen?

Andreas

Nein! Das sollst du nicht!

Das mache ich selbst.

Ex

Hallo, hier bei Schäfer.

Andreas? Der ist da.

Soll ich ihn holen?

Andreas.

Andreas Schäfer.

Ведущий

Звонит мать Андреаса и сообщает, что они с отцом хотят его навестить.

Andreas

Andreas Schäfer.

Frau Schäfer

Guten Abend, mein Junge.

Andreas

Hallo Mutti! Wie geht's?

Frau Schäfer

Danke, gut! Sag mal:

Wer war denn das?

Andreas

Ach, eine Freundin.

Frau Schäfer

So? Na, die mußt du uns unbedingt vorstellen!

Andreas

Wie bitte?

Frau Schäfer

Na - ich mein's ja nicht so!

Hör zu: Wir möchten dich besuchen.

Ведущий

В субботу в час дня родители Андреаса будут в Ахене.

Frau Schäfer

Hör zu: Wir möchten dich besuchen.

Andreas

Schön! Und wann?

Frau Schäfer

Jetzt - am Wochenende.

Andreas

Schade! Am Samstag muß ich arbeiten.

Frau Schäfer

Wie lange mußt du denn arbeiten?

Andreas

Bis ein Uhr.

Frau Schäfer

Na, das geht doch! Also, wir kommen am Samstag.

Wir sind um ein Uhr da.

Andreas

Okay. Bis dann.

Ведущий

Пока!

Andreas

Bis dann!